

## OTRA EUROPA ES POSIBLE

Por BERNARD CASSEN



¿Hay sólo una Europa posible? ¿La actual? No todos los pueblos lo creen. En tres de los Estados en los que ha habido referéndum, los electores dijeron "no" a esa Europa: en Francia y en Holanda en 2005, y en Irlanda en 2008. La respuesta de los Gobiernos y de las instituciones europeas a ese triple desafío fue tajante: esos pueblos votaron "mal" porque no estaban bien informados de los "beneficios" que les aporta la Unión Europea (UE). En consecuencia, los dirigentes europeos adoptaron dos decisiones: por un lado, no tomar en cuenta, en absoluto, los resultados de esos escrutinios; y por el otro, intensificar los esfuerzos para "explicar" las políticas de la Unión Europea.

El primer objetivo se alcanzó en Francia y en Holanda haciendo ratificar, por vía parlamentaria, un texto —el Tratado de Lisboa— en un 98% idéntico al de la "Constitución europea" rechazada por los electores. En Irlanda, al ser constitucionalmente imposible semejante teje-manaje, los ciudadanos de la Verde Erín tendrán que votar de nuevo antes de que termine el año. El segundo objetivo —persuadir a los electores de la bondad de las políticas europeas— no es alcanzable directamente.

En efecto, existen pocas probabilidades de movilizar a la mayoría de los ciudadanos en favor del *dumping* fiscal y social, del desmantelamiento de los servicios públicos y de las liberalizaciones de todo tipo que constituyen la actividad ordinaria de la UE.

La artimaña consiste en hacer que los ciudadanos se adhieran a principios europeos más generales, como la democracia, la paz, el acercamiento entre los pueblos, el desarrollo sostenible, el empleo, etc., que se verían mejor garantizados por una mayor integración en el seno de la UE. La aprobación de esos principios equivaldrá, implícitamente, a la aprobación de las políticas realmente existentes, las cuales, en la práctica, van casi siempre en contra de esos principios.

Para llevar a cabo esta estrategia de comunicación o mejor dicho de propaganda, la Comisión Europea dispone de recursos financieros considerables. Un estudio de Open Europe (1) los calcula en 2 400 millones de euros. Esta organización está integrada por grandes empresarios británicos euroscepticos y partidarios de una Europa más liberal de lo que es actualmente. Su estudio coloca en el mismo plano el apoyo a acciones de relaciones públicas y

a los programas de intercambio estudiantil en el seno de la UE. A pesar de esas reservas, este documento constituye una mina de valiosas informaciones. Entre otras, nos enteramos de que las acciones de comunicación directa de la Comisión disponen de un presupuesto de unos 206 millones de euros.

Todo ello para una "información" cuyo único objetivo es la celebración de las bondades de la UE y, de modo accesorio, de la actividad de la Comisión; la cual, por otra parte, pretende estar a la escucha de los ciudadanos. ¿Por qué entonces no preconiza la realización de referendos para darles la palabra? Tanto más cuanto que esos escrutinios son vectores privilegiados de la información sobre la UE, como lo prueba un estudio reciente (2): en Francia, en Irlanda y en Holanda, donde triunfó el "no" en referendos, las personas interrogadas respondían mucho más correctamente a preguntas sobre las instituciones europeas que en Alemania, Bélgica e Italia, países donde no hubo referendos. ¿Debemos concluir que cuanto mejor se la conoce menos se aprecia a la UE? ■

© LMD EDICIÓN EN ESPAÑOL

(1) [www.openeurope.org.uk/research/hardsell.pdf](http://www.openeurope.org.uk/research/hardsell.pdf)  
(2) [www.iwantareferendum.com/publication/qvortrup.pdf](http://www.iwantareferendum.com/publication/qvortrup.pdf)

## ¿Información o propaganda?

### NARRATIVA

#### Una parábola sobre la condición humana

De vuelta al mundo a sus 86 años, diez años después de haber merecido el premio Nobel, José Saramago publica lo que él denomina un "cuento largo", partiendo de un fondo más bien superficial: a mediados del siglo XVI, el rey Juan III de Portugal regaló a su primo, el archiduque Maximiliano de Austria, un desdichado parquidermo que hubo de recorrer a pie la distancia entre Lisboa y Viena.

Sin más incentivos para soltar la imaginación, el gran novelista portugués elabora una parábola implacable sobre la condición humana, como hiciera en *Ensayo sobre la ceguera* o *La Balsa*

*de piedra*, haciéndonos reflexionar sobre el azar que rige nuestra vida y nuestro destino.

En este nuevo relato prolonga el tono narrativo y poético con una sintaxis muy particular, agudizada tras una enfermedad que lo llevó al borde de la muerte. Seguro que, desde aquel momento, el escritor pudo recuperar palabras y sedimentos de su infancia para llevarse los consigo el día señalado.

El libro está puntuado con sus reglas habituales: diálogos y narración se intercalan, de modo que el lector habrá de recomponer las frases según su hábito: "Con ceñuda expresión, he aquí que el rey comenzó diciéndole a la reina, Estoy dudando señora. Qué, mi señor, El regalo que le hicimos al primo Maximiliano, cuando su boda, hace cuatro años, siempre me ha parecido indigno de su linaje y méritos, y ahora que lo tenemos aquí tan cerca, en Valladolid, como regente de España, a un tiro de piedra (...) La reina bisbiseaba una oración, comenzaba ya otra, cuando de repente se interrumpió y casi gritó. Tenemos a Salomón. Qué preguntó el rey, perplejo, sin entender la intempestiva alusión al rey de Judea. Sí, señor, Salomón, el elefante. Y para qué quiero yo aquí al elefante, preguntó el rey algo enojado. Para el regalo.

Se inicia entonces el viaje de Salomón y su acompañante por los caminos de Europa para colmar caprichos reales y dar pie a una ficción que compone auténticos personajes de sangre azul, capitanes de ejércitos que se enzarzan en combates inútiles y sacerdotes empeñados en exorcizar a Salomón (ahora Solimán) pidiéndole además un "milagrito". Peripecias que sirven a José Saramago para reflexionar sobre el destino del ser humano con pesimismo irónico y lúcido. A la muerte del infeliz elefante, le cortan las patas, que serán convertidas en paragueros —expuestos en un restaurante de la capital austríaca. Un final inico con el que el autor sugiere nuestro destino: hasta el momento de la muerte nadie sabe si ha sido feliz o desdichado. Después, ya se verá. RAMÓN CHAO

#### EL VIAJE DEL ELEFANTE

José Saramago, traducción del portugués Pilar del Río, Alfaguara, Madrid, 2008, 270 pp, 18,50 euros.

### ENSAYO

#### Sin control y sin reglas

La globalización económica cabalga sin controles y sin reglas de ningún tipo, y las multinacionales son las grandes beneficiarias, y las mayorías sociales del planeta las grandes perjudicadas. Este libro es una denuncia de las prácticas de algunas multinacionales, vinculadas a territorios específicos con efectos sobre hombres y mujeres concretos. Estamos ante un trabajo minucioso que analiza un caudal exhaustivo de datos, los analiza y los contrasta.

El libro se divide en dos partes perfectamente delimitadas y con un hilo conductor muy claro. Desvela las prácticas laborales, sociales y medioambientales de Repsol y Unión Fenosa. La primera parte contextualiza, por un lado, las inversiones de las transnacionales en América Latina, y por otro, el papel de Colombia como país receptor. Se analiza el "despegue" y el "aterrizaje" de las multinacionales españolas. En los años 1980, y en el ámbito de la UE, se inició la aprobación del marco normativo especialmente creado para el despegue de capitales multinacionales españoles: se redujeron los requisitos legales para los flujos salientes de capital, se privatizaron empresas estatales, a las que se apoyó con dinero público, se firmaron tratados bilaterales y multilaterales para protegerlos de cualquier riesgo.

A partir de estas premisas, se ilustra con numerosos datos el poder económico de las transnacionales españolas, los sectores en que invierten, los países y zonas geográficas... Datos que conectan con las violaciones de derechos humanos y con las prácticas vinculadas al lavado de cara en el marco de la Responsabilidad Social Corporativa.

El consumo energético ha sido una de las piezas fundamentales para sostener el desarrollo económico de las sociedades occidentales y, hoy, es considerado como una condición indispensable para el crecimiento en los países del Sur. Y así los autores analizan el papel de la energía en la fase actual del capitalismo global.

La segunda parte está dedicada al estudio pormenorizado de las actividades de las dos citadas multinacionales. Tanto Repsol YPF como Unión Fenosa representan un buen ejemplo, que podría ser exportable a otras corporaciones, de las estrategias y del modo de actuar de este tipo de compañías. ¿Cómo es posible que Repsol opere en Colombia y no tenga sede oficial ni se anuncie por ninguna parte? ¿Es cierto que Unión Fenosa ha creado una empresa llamada Energía Social? ¿Qué efectos tiene la privatización del sistema eléctrico sobre la vida cotidiana de las personas? En este libro se trata de dar respuesta a estas y otras preguntas. Porque su actividad, ejemplo de actuación de las grandes corporaciones transnacionales, tiene mucho que ver, directa o indirectamente, con la violación de los derechos humanos, el desplazamiento de las comunidades indígenas, la destrucción de los ecosistemas y la persecución de las organizaciones sociales. Y es que el caso colombiano pone en entredicho la versión oficial de la expansión de las multinacionales españolas en América Latina. FERNANDO FERRANDO

#### LA ENERGÍA QUE APAGA COLOMBIA. LOS IMPACTOS DE LAS INVERSIONES DE REPSOL Y UNIÓN FENOSA

Pedro Ramiro, Erika González y Alejandro Pulido. Icaria, Barcelona, 2008, 247 páginas, 17 euros



**Tissat**  
tecnología compartida

[www.tissat.es](http://www.tissat.es)

Tissat desarrolla tecnología propia y ofrece soluciones inteligentes y servicios avanzados de comunicaciones e internet.